

# LIKVIDACE LEPRY

**Výroční zpráva za rok 2013**



„Přijde k němu malomocný  
a na kolenou ho prosí:

Chceš-li, můžeš mě očistit.“

(Mk 1,40)

# OBSAH

|   |    |
|---|----|
| Poděkování dárcům . . . . .                             | 2  |
| O Likvidaci lepry . . . . .                             | 3  |
| Hospodaření LL v roce 2013. . . . .                     | 4  |
| Partneři LL . . . . .                                   | 5  |
| Samostatné projekty . . . . .                           | 7  |
| Projekty ve spolupráci s DAHW a Action Medeor . . . . . | 9  |
| Vlastní činnost . . . . .                               | 11 |



**Likvidace lepry**  
**Sídlo: Josefská 43/4**  
**118 00 Praha 1**  
**telefon: 222 514 201**  
**web: [www.likvidacelepry.cz](http://www.likvidacelepry.cz)**  
**e-mail: [LL@likvidacelepry.cz](mailto:LL@likvidacelepry.cz)**  
**č. účtu: 2400259272/2010**

**Texty a redakce: Lubomír Hajas**

# PODĚKOVÁNÍ DÁRCŮM

**R**ád bych vám vyjádřil své upřímné poděkování za vaši podporu a odhodlání pomoci lidem postiženým leprou a tuberkulózou v loňském roce. Jsme vám velice vděční za tuto pomoc, která nás všechny spojuje v jednu rodinu.

I když se svět rychle mění, náš cíl – vymýtit lepru, stále zůstává. Čas nám ukázal, že dosažení tohoto cíle bude dlouhodobá práce. Stále existují velká území a dokonce i celé státy postižené hladem, chudobou a mnoha chorobami. Lepra je mezi nimi a navíc způsobuje sociální segregaci v rámci místních komunit. Svědectví těchto jevů v mnoha z vás podněcuje touhu pomáhat a my jsme proto poctěni, že jste si vybrali nás jako prostředníka v této cestě.

Organizace Likvidace lepry poskytla pomoc v mnoha různých místech, které mají něco společného – všechny z nich potřebují tuto podporu. Nicméně, nic z toho by nebylo možné, aniž byste byli velkorysí k chudým tohoto světa. Díky vám můžeme



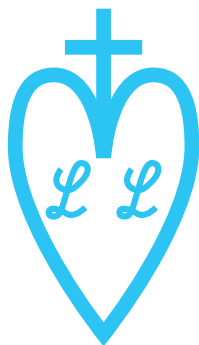
pomoci zlepšit životy lidí, kteří by jinak tuto šanci na lepší život nebo dokonce pouhou nadějí na něj, těžko hledali.

Přeji Vám příjemné čtení této výroční zprávy.

A handwritten signature in black ink, which reads "Vojtěch Eliáš". The signature is fluid and cursive.

Dr. Vojtěch Eliáš  
Prezident Likvidace lepry

## Základní údaje LL:



Název: Likvidace lepry  
Adresa: Josefská 43/4, 118 00 Praha 1  
IČ: 73635375  
DIČ: CZ73635375  
Telefon: (00420) 222 514 201  
e-mail: LL@likvidacelepry.cz  
web: www.likvidacelepry.cz

Statutární zástupce: P. Dr. Vojtěch Eliáš (prezident)  
Bc. Lubomír Hajas (ředitel)

## PROFIL



Likvidace lepry je církevní právnická osoba, jejímž zřizovatelem je Arcibiskupství pražské, a navazuje na činnost občanského sdružení LL-Likvidace lepry o.s., které bylo založeno panem Jiřím Holým.

LL má za primární cíl pomáhat léčit lepru a tuberkulózu v zemích třetího světa a zmírňovat následky těchto chorob. Tuto činnost vykonává přímo (podporou dvou nemocnic v Indii – ve státech West Bengal a Jharkhand), nebo dodávkou léků ve spolupráci s podobnou organizací Action Medeor a podporou projektů jednotlivých leprostanic a ambulancí ve spolupráci se společností DAHW, která působí na poli pomoci malomocným již více než padesát let.

Stopu pomoci zanechala LL přibližně v 60 misijních centrech, leprostanicích a mobilních klinikách v Africe, Asii a Jižní Americe. Tato zařízení obdržela léky a materiál od LL během 20 let pomoci za více než 200 000 000 Kč.

Od roku 1994 je pravidelně vydáván Misionář malomocných (dále MM), který poprvé vyšel v nákladu 10 000 kusů a nyní je rozšiřován v počtu překračujícím 50 000. MM má za úkol informovat dárce o činnosti LL a také poskytovat nezbytnou osvětu, co může každý člověk pro vyléčení lepry nebo tuberkulózy udělat. V rámci osvěty byly natočeny a odvysílány také rozhlasové pořady v rádiu Proglas.

Od roku 2011 je pořádána pouť přátel Likvidace lepry: poslední neděle v lednu je tradičně den modliteb za lidi postižené leprou, prosto pořádá LL v sobotu pouť vždy v jedné z katedrál českých nebo moravských diecézí. To je příležitost nejen ke společné modlitbě, ale také k osobnímu setkání těch, které spojuje společné dílo lásky.

# HOSPODAŘENÍ LL V ROCE 2013

Výkaz zisku a ztráty k 31. 12. 2013 (v tis. Kč) IČ: 73635375

| Název ukazatele   | Celkem        |
|---|---------------|
| <b>A. NÁKLADY</b>   |               |
| I. Spotřebované nákupy celkem   | 270           |
| II. Služby celkem   | 2398          |
| III. Osobní náklady celkem  | 1399          |
| IV. Daně a poplatky celkem  | 7             |
| V. Ostatní náklady celkem   | 97            |
| VI. Odpisy, prodaný majetek, tvorba rezerv a opravných položek celkem | 182           |
| VII. Poskytnuté příspěvky celkem                                      | 9164          |
| VIII. Daň z příjmu celkem   | 0             |
| <b>Náklady celkem</b>   | <b>13 517</b> |

| Název ukazatele   | Celkem |
|---|--------|
| <b>A. VÝNOSY</b>  |        |
| I. Tržby za vlastní úkony a za zboží celkem                             | 0      |
| II. Změny stavu vnitroorganizačních zásob celkem                        | 0      |
| III. Aktivace celkem  | 0      |
| IV. Ostatní výnosy celkem   | 13 432 |
| V. Tržby z prodeje majetku, zúčtování rezerv a opravných položek celkem | 0      |
| VI. Přijaté příspěvky celkem  | 0      |
| VII. Provozní dotace celkem   | 0      |

|  |               |
|--|---------------|
| <b>Výnosy celkem</b>                         | <b>13 432</b> |
| <b>C. VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PŘED ZDANĚNÍM</b> | <b>-85</b>    |
| <b>D. VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PO ZDANĚNÍ</b>    | <b>-85</b>    |

**Likvidace lepry pomáhá na mnoha místech po celém světě. Tato pomoc je účinná především díky silným a zkušeným partnerům, kteří na poli pomoci s léčbou lepry a tuberkulózy pracují již dlouho dobu.**



DAHW bylo založeno v roce 1957 jako nábožensky a politicky nezávislá organizace s názvem

Deutsches Aus-sätzigen-Hilfswerk. Tento název byl v roce 2003 změněn na Deutsche Lepra und Tuberkulosehilfe, a to především z důvodu rozšíření činnosti i na pacienty sužované virem tuberkulózy. Sídlo této společnosti, která pomáhá na více než 300 místech celého světa, je v německém Würzburgu.

DAHW je členem mezinárodní organizace pro léčbu lepry ILEP, což znamená, že všechny projekty jsou celosvětově koordinovány a nemůže dojít k dvojímu financování stejného projektu. DAHW bylo v roce 2010 oceněno za transparentní práci a za nezávislé a kvalitní zpracování svých zpráv firmou Price Waterhouse Coopers.

Jednotlivé projekty závisí na konkrétní místní potřebě a zahrnují velice široký

rozsah působnosti: od podpory jednotlivých nemocnic materiálem, léky, vzděláváním pracovníků až po sociální podporu pro nemocné či již vyléčené, ale stále hledající své místo ve společnosti.

DAHW spolupracuje jak s místními státními orgány, tak i s církvemi. Pro udržitelnost samotných projektů se dbá na využívání místního personálu a především na hospodárnost dodávaných prostředků.

Z celkové částky, která je v LL určena na projekty, připadá na DAHW obvykle 45%, tj. částka přesahující 4 mil. Kč.





Společnost Action Medeor byla založena 13. srpna 1964 jako nevládní charitativní organizace se zaměřením na distribuci léčiv v rozvojových zemích třetího světa. Sídlem společnosti Action Medeor je německý Tönisvorst.

Velkou předností Action Medeor je distribuce i do míst, kde je to pro běžné organizace téměř nemožné nebo velmi nákladné. To je umožněno jak dlouhou tradicí a znalostí místních poměrů, tak i budováním velkoskladů přímo v potřebné

zemi – např. v Tanzanii, která je také zemí s největším rozšířením lepry v Africe. V současnosti dodává léky a materiál do 9000 nemocnic a ambulantních stanic ve více než 140 zemích světa.

Lokální distribuci zajišťuje Action Medeor ve spolupráci s místními dopravci. Zároveň také podporuje rozvoj místní produkce léčiv a poskytuje farmaceutické zdravotní poradenství, například v jakosti připravovaných vakcín apod.

Z celkové částky, která je v LL určena na projekty, byla na léky nakupované prostřednictvím Action Medeor v roce 2013 určena částka přesahující 800 tisíc korun.



**V**edle pomoci ve spolupráci s německými DAHW a AM, se LL soustřeďuje i na spolufinancování provozu dvou nemocnic v Indii, které byly postaveny především díky pomoci z České republiky.

## I. česko-indická nemocnice v Bhilai Pahari

*Nemocnice oslavila v roce 2013 desetileté výročí od zahájení stavby.*

Stavba První česko-indické nemocnice přesto nezačínala snadno. Po několikaletem vyjednávání s indickou vládou pomohlo vyřešit situaci jamshedpurské biskupství. Samotná stavba nemocnice byla zahájena v roce 2003 na pozemku biskupství v Bhilaipahari a do úplného provozu byla nemocnice uvedena 12. prosince 2006. Strategickým partnerem celého projektu je stále jamshedpurské biskupství, které se stalo vlastníkem nemocnice, a tím převzalo i veškerou právní odpovědnost: jmenuje i odvolává ředitele nemocnice, stejně tak i pokladníka a další klíčové pracovníky, to vše v koordinaci s LL.

Personál tvoří zdravotní řádové sestry, které pracují zadarmo. Zaměstnanci, tj. doktoři a ostatní personál, jsou Indové.

Vedle nemocnice je v provozu i farma v Patamdě, jejíž výnosy pomáhají zásobovat celý areál (nemocnici, domov sester, sirotčinec, zaměstnance) základními potravinami. Dále projekt zahrnuje mobilní kliniku, která vyjíždí do okolí za pacienty, Domov Ježíška pro sirotky a škola sv. Josefa, která poskytuje dětem – často sirotkům po rodičích zemřelých na lepru – základní výuku.

Na sklonku roku 2012 byl otevřen sirotčinec, pro děti z blízkého okolí, kterým se zde zaměstnanci snaží přiblížit aspoň něco z lásky domova.

Podpora LL byla 15 % z částky určené na projekty (což odpovídalo cca 2 mil. Kč) a pokryla základní provoz nemocnice.



### Adresa:

Fr. George Mannarakam,  
Direktor  
St. Joseph's Hospital,  
Bhilai Pahari  
NH – 33, Mango,  
Jamshedpur 831012  
Jharkhand, India



## II. česko-indická nemocnice v Phulpahari

Druhá česko-indická nemocnice se nachází ve vnitrozemí cca 100 km od Kalkaty v oblasti Midnapore zvané Phulpahari. Rozkládá se na pozemku o rozloze necelých 45 000 m<sup>2</sup> (přibližně jako Václavské náměstí). Partnerem tohoto projektu je arcibiskupství v Kalkatě, zastoupené arcibiskupem Mons. Lucasem Sirkarem, SDB, který za účasti tehdejšího českého velvyslance Dr. Hynka Kmoníčka posvětil základní kámen 10. května 2008.

Na výstavbu nemocnice byl použit tentýž projekt jako u první nemocnice v Bhilai-pahari, který byl dvakrát zvětšen a upraven pro místní podmínky. S výstavbou nemocnice s 80 lůžky se započalo v lednu roku 2008 a od roku 2010 je v částečném provozu. Do plného provozu byla uvedena v lednu roku 2012.

Jsou zde místa pro osm lékařů, které je však obtížné sehnat pro práci na stálo, proto zatím dojíždějí na několik dní v týdnu. Dále zde pracuje dvanáct sester společně se čtyřmi technickými pracovníky a osmi brigádníky. Nemocnice by měla být schopna se postarat nejen o pacienty, ale zároveň fungovat i mobilní klinika, která vyjíždí do blízkého i vzdálenějšího okolí za nejchudšími pacienty.

Zároveň tato nemocnice funguje i jako školicí středisko pro zdravotní sestry z blízkého, velmi chudého, okolí.

Podpora z prostředků LL není zatím ustálená, protože se nejdříve financovala stavba a později i nákup vybavení a podpora začínajícího provozu. Tato částka v roce 2013 činila cca 1,5 mil. Kč.



### Adresa:

FR. Reginald Fernandes,  
Director  
St. Joseph's Hospital,  
Seva Kendra Calcutta  
Midnapore, West-Bengal  
52-B, Radhanath  
Chowdhury Road  
Calcutta – 700 015

## Projekty ve spolupráci s DAHW a Action Medeor

**P**ro dopravu léků a zdravotnického materiálu jsou pro LL důležití dva strategičtí partneři: DAHW a Action Medeor. Jedná se o organizace registrované v SRN, které svojí dlouholetou činností mohou dosáhnout toho, co by jinak šlo velmi obtížně: dovážet léky bez cla i do zemí, které mají vysoké clo, nakupovat léky a zdravotnický materiál s velkými slevami, dopravit námi objednané zboží do velmi obtížně dostupných oblastí.

DAHW i Action Medeor jsou našimi partnery, ale to neznamená, že by LL neměla přímý kontakt s misijními lepro-TB stanicemi: naopak! Naším úkolem stále zůstává komunikovat s konkrétními lidmi (často to jsou řádové sestry nebo řeholníci) ve stanicích a podle jejich potřeb objednávat právě to zboží a materiál, který potřebují. Až poté, kdy je jim zboží dodáno a potvrzeno, že odpovídá tomu, co jsme objednali, pak teprve zaplatíme příslušnou fakturu, která je vystavena na naše jméno.



## DAH W

|  |
|--|
| <b>Brazílie</b>                            |
| Projekt 3.06.24.01 – Mato Grosso – Cáceres |
| Projekt 3.06.10.07 – Mato Grosso do Sul    |
| <b>Egypt</b>                               |
| Projekt 1.23.90.04 – Abu Zabal             |
| <b>Etiopie</b>                             |
| Projekt 1.22.90.17 – Assela                |
| <b>Jemen</b>                               |
| Projekt 4.85.90.01 – Taiz                  |
| <b>Kolumbie</b>                            |
| Projekt 3.11.90.02 – CBR                   |
| <b>Nepál</b>                               |
| Projekt 4.53.00.14 – Surkhet               |
| Projekt 4.53.00.10 – Pokhara               |
| Projekt 4.53.90.03 – Khokana               |
| <b>Nigérie</b>                             |
| Projekt 1.57.90.02 – Enugu                 |
| <b>Pákistán</b>                            |
| Projekt 4.56.00.07 – Rawalpindi            |
| Projekt 4.56.00.02 – MALC Hospital         |
| Projekt 4.56.00.01 – Karachi               |
| Projekt 4.56.00.13 – MALC GKLC             |
| <b>Senegal</b>                             |
| Projekt 1.77.90.04 – Senegal-SER/CBR       |
| <b>Súdán</b>                               |
| Projekt 1.75.90.02 – Khartoum              |
| <b>Jižní Súdán</b>                         |
| Projekt 1.72.00.04 – Diecéze Yei           |
| <b>Uganda</b>                              |
| Projekt 1.90.00.07 – Buluba                |

## Action Medeor

|  |
|--|
| <b>Benin</b>                           |
| Projekt Soeurs de Notre Dame du Bon et |
| <b>Keňa</b>                            |
| Projekt Camilian Sisters               |
| <b>Malawi</b>                          |
| Projekt Malawi Welfare Centre          |
| <b>Nigérie</b>                         |
| Projekt Projektike International       |

|  |
|--|
| Projekt Little Lilies Motherless Babies Home |
| Projekt Immaculate Heart Cath. Home          |
| <b>Tanzanie</b>                              |
| Projekt Caritas Singida Diocese              |
| Projekt RC Diocese Njombe                    |
| Projekt Kabanga Hospital                     |
| Projekt Rulenge RC Diocese                   |
| Projekt Mnero Hospital Lindi                 |
| Projekt St. Luke's Health Centre Machui      |
| Projekt Mchukwi Mission Hospital             |
| Projekt Sumbawanga Diocese                   |
| Projekt Tosamaganga Catholic Hospital        |
| Projekt Kwiro Parish Dispensary              |
| Projekt Uwemba Health Centre                 |
| Projekt Litembo Catholic Hospital            |
| Projekt Songea Diocese                       |
| Projekt Vincenentian Sisters                 |
| Projekt Nanyamba Rural Hospital              |
| Projekt Upendo Leprosy Home                  |
| Projekt Monduli Catholic Mission             |
| Projekt Kibosho Hospital                     |
| Projekt Kipatimu Hospital                    |
| Projekt Machame Hospital                     |
| Projekt Ngehe Health Centre                  |
| Projekt Diocesan Medical Store Morogo        |
| Projekt St. Gertrud Dispensary Mlandizi      |
| Projekt Makiungu Hospital Singida            |
| Projekt Diocesan Medical Store Mbinga        |
| Projekt St. Joseph Hospital Ikelu            |
| Projekt Ndolage Hospital Kagera              |
| Projekt Diocesan Medical Store               |
| Projekt Hospital Tunduru                     |
| <b>Zambie</b>                                |
| Projekt CHAZ-Projekte                        |
| Projekt St. Theresa's Mission Hospital       |
| Projekt Mambwe Mission                       |
| Projekt Cardinal Adam Memorial Hospital      |

## Mše svatá

Mše svatá v kostele sv. Josefa patrona celého díla Likvidace lepry – je sloužena každou středu od 17:00. Hlavním úmyslem mše sv. jsou prosby za nemocné leprou, tuberkulózou, za ty, kdo o ně pečují, a také za ty, kdo péči a pomoc umožňují – tedy každý týden je za každého našeho dárce sloužena mše svatá!

## Misionář malomocných

I v roce 2013 vydávala LL magazín Misionář malomocných, který dokumentuje činnost organizace. Vydávání se ustálilo na třech číslech: velikonoční, letní a vánoční. Stěžejními tématy velikonočního čísla 2013 bylo otevření sirotčince Bambino. Letní číslo bylo o Ruth Pfau a našem dobrovolníkovi v Indii. Ve vánočním čísle byl potom rozhovor s Otcem Reginaldem Fernandezem, který je ředitelem nemocnice svatého Josefa v Phulpahari.

Celkový roční náklad všech čísel činil: 117 400 kusů.

Misionář malomocných vychází jako periodická tiskovina registrována Ministerstvem kultury pod číslem MK ČR E 6706.



## **Dobrovolník v Indii**

Naše organizace vyslala na dobu osmi měsíců dobrovolníka do Indie, tímto dobrovolníkem byl náš současný kolega Mgr. Viliam Staněk. Jeho hlavními úkoly bylo vedle pozorování každodennosti v našich střediscích, především zapojení se do života místních: „žít jejich život“.

## **Národní pouť přátel LL**

V roce 2013 se opět uskutečnilo setkání s dárci LL a to konkrétně 26. ledna v katedrále sv. Bartoloměje v Plzni. Při této příležitosti se sloužila mše svatá a následně proběhlo setkání s dárci

## **Setkání s DAHW**

V září se uskutečnilo další setkání s našimi partnery z DAHW v německém Würzburgu, které pomáhá upevnit spolupráci a podporuje vzájemné předávání zkušeností či postřehů ze společné práce.

